

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε τυχόν υπερβολικές τρίχες και στεγνώστε το δέρμα.
2. Εφαρμόστε το ηλεκτρόδιο προσαρτώντας μία άκρη σταθερά στον ασθενή και κυλώντας ομαλά από την άκρη αυτή στην άλλη. Προσέχετε να μην παγιδεύσετε τυχόν θύλακες αέρα μεταξύ της γέλης και του δέρματος.
3. Συνδέστε τα ηλεκτρόδια.
4. Συνδέστε τους απαγωγούς ΗΚΓ για βηματοδότηση κατ' επίκληση.

### Σημαντικό

**Προσοχή:** Αντικαταστήστε τα ηλεκτρόδια μετά από 24 ώρες ή μετά από 8 ώρες συνεχούς βηματοδότησης.

- Μην ανοίγετε το προϊόν προτού να είστε έτοιμοι να το χρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η γέλη έχει αποξηρανθεί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο με προϊόντα βηματοδότη/απινιδωτή της ZOLL®.
- Μην διπλώνετε τα επιθέματα.

Δε συνιστάται για χρήση από μη ειδικευμένους ή μη επαγγελματίες διασώστες.

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:          | 0 °C έως 50 °C   |
| ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΒΡΑΧΥΧΡΟΝΙΑΣ ΦΥΛΑΣΗΣ: | -30 °C έως 65 °C |
| ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΥΛΑΣΗΣ: | 0 °C έως 35 °C   |

## ESPAÑOL

### Instrucciones de uso

1. Corte el exceso de vello y seque la piel.
2. Aplique el electrodo adhiriendo bien una orilla al paciente y «desenrolle» suavemente el electrodo a partir de esa orilla hasta la otra. Tenga cuidado de no atrapar bolsas de aire entre el gel y la piel.
3. Conecte los electrodos.
4. Conecte las derivaciones de ECG para la estimulación cardiaca de demanda.

### Importante

**Advertencia:** cambie los electrodos cada 24 horas o después de 8 horas de estimulación continua.

- No abra el producto hasta que esté listo para utilizarlo.
- No use los electrodos si el gel está seco.
- Úselos sólo con productos para marcapaso/desfibrilador ZOLL®.
- No los doble.

No se recomienda su uso por personal de salvamento no profesional o inexperto.

|                                                     |                      |
|-----------------------------------------------------|----------------------|
| TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO:                      | entre 0 °C y 50 °C   |
| TEMPERATURA PARA PERÍODOS CORTOS DE ALMACENAMIENTO: | entre -30 °C y 65 °C |
| TEMPERATURA PARA PERÍODOS LARGOS DE ALMACENAMIENTO: | entre 0 °C y 35 °C   |

## ITALIANO

### Istruzioni per l'uso

1. Tagliare i peli in eccesso, pulire e asciugare la cute.
2. Applicare l'elettrodo facendo aderire un bordo saldamente al paziente e «srotolando» uniformemente da un bordo all'altro. Fare attenzione a non intrappolare tasche d'aria fra il gel e la cute.
3. Collegare gli elettrodi.
4. Collegare le derivazioni ECG per la stimolazione a domanda.

### Importante

**Attenzione:** sostituire gli elettrodi dopo 24 ore o dopo 8 ore di stimolazione continua.

- Non aprire fino a quando non si è pronti per l'uso.
- Non usare se il gel è asciutto.
- Usare solamente con prodotti Pacemaker/Defibrillatore ZOLL®.
- Non piegare.

Non raccomandato per l'uso da parte di individui non competenti o soccorritori non professionisti.

|                                                 |                   |
|-------------------------------------------------|-------------------|
| TEMPERATURA DI IMMACAZZINAGGIO A BREVE TERMINE: | da 0 °C a 50 °C   |
| TEMPERATURA DI IMMACAZZINAGGIO A BREVE TERMINE: | da -30 °C a 65 °C |
| TEMPERATURA DI IMMACAZZINAGGIO A LUNGO TERMINE: | da 0 °C a 35 °C   |

## MAGYAR

### Használati utasítás

1. Távolítsa el a túlságosan dús szőrzetet, és törölje szárazra a bőrt.
2. Az elektróda felhelyezéséhez annak egyik szélét erősítse szilárdan a páciens bőréhez, majd egyenletesen „gördítse” a bőre a rögzített szélétől a másik széléig. Vigyázzon, hogy egyetlen levegőbuborék se maradjon a gél és a bőr között.
3. Csatlakoztassa az elektródákat a kábelhez.
4. Csatlakoztassa az EKG-vezetékeket a szükség szerinti ingerléshez.

### Fontos

**Vigyázat:** Az elektródákat 24 óra eltelté után illetve 8 órányi folyamatos ingerlést követően ki kell cserélni.

- A csomagot csak közvetlenül a használatba vétel előtt nyissa fel.
- Ha a gél megszáradt, ne használja a terméket.
- Kizárólag ZOLL® pacemaker/defibrillátor termékekkel együttesen használandó.
- Összehajtani tilos.

Laikus, vagy nem hivatásos mentőszemélyzet általi használatra nem javasolt.

|                                                     |                |
|-----------------------------------------------------|----------------|
| ÜZEMELÉSI HŐMÉRSÉKLET:                              | 0 °C – 50 °C   |
| RÖVID IDŐN KERESZTÜL TÖRTÉNŐ TÁROLÁSI HŐMÉRSÉKLET:  | -30 °C – 65 °C |
| HOSSZÚ IDŐN KERESZTÜL TÖRTÉNŐ TÁROLÁSI HŐMÉRSÉKLET: | 0 °C – 35 °C   |

## FRANÇAIS

### Mode d'emploi

1. Raser les poils gênants et essuyer la peau pour la sécher.
2. Appliquer l'électrode en posant fermement un bord sur le patient et en la « déroulant » d'un bord à l'autre. Faire attention de ne pas piéger des bulles d'air entre le gel et la peau.
3. Raccorder les électrodes.
4. Raccorder les dérivation ECG pour une stimulation cardiaque à la demande.

### Important

**Mise en garde :** remplacer les électrodes au bout de 24 heures ou après 8 heures de stimulation continue.

- Ouvrir juste avant d'utiliser.
- Ne pas utiliser si le gel est desséché.
- Utiliser uniquement avec les produits pour stimulateur cardiaque/défibrillateur ZOLL®.
- Ne pas plier.

L'utilisation de ce produit par des secouristes non professionnels est déconseillée.

|                                         |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT :         | 0 °C à 50 °C   |
| TEMPÉRATURE DE STOCKAGE À COURT TERME : | -30 °C à 65 °C |
| TEMPÉRATURE DE STOCKAGE À LONG TERME :  | 0 °C à 35 °C   |

## HRVATSKI

### Upute za uporabu

1. Uklonite višak dlaka s prsa i posušite kožu.
2. Jedan rub elektrode čvrsto spojite na pacijenta i lagano ju “odmotajte” od jednog do drugog ruba. Uklonite eventualne mjehuriće zraka između gela i kože.
3. Spojite elektrode.
4. Spojite elektrode EKG aparata za elektrostimulaciju srca na zahtjev.

### Važno

**Pozor:** Elektrode zamijeniti nakon 24 sata ili nakon 8 sati uzastopne elektrostimulacije.

- Ne otvarati prije uporabe.
- Ne koristiti ako se gel osuši.
- Koristiti samo sa ZOLL® elektrostimulatorima/defibrilatorima.
- Ne preklapati.

Nije preporučeno za uporabu od strane nestručnih osoba.

|                                              |                 |
|----------------------------------------------|-----------------|
| RADNA TEMPERATURA:                           | 0 °C do 50 °C   |
| TEMPERATURA U UVJETIMA KRATKOTRAJNE POHRANE: | -30 °C do 65 °C |
| TEMPERATURA U UVJETIMA DUGOTRAJNE POHRANE:   | 0 °C do 35 °C   |

## ISLENSKA

### Leiðbeiningar um notkun

1. Klippið aukalegt hár og þurrkið húðina.
2. Setjið rafskautið á með því að festa kantinn tryggilega við sjúklinginn og leggja skautið síðan slétt yfir húðina. Gætið þess að ekkert loft verði eftir á milli gelsins og húðarinnar.
3. Tengid skautin.
4. Tengid leiðslurnar fyrir hjartaðrvun eftir þörfum.

### Mikilvægt

**Varúð:** Skiptið um rafskaut eftir 24 klst, eða eftir 8 klst samfellda hjartaðrvun.

- Opnist ekki fyrr en á að nota.
- Notist ekki ef gelið er þurrt.
- Notist aðeins með ZOLL® Hjartastillibúnaði.
- Má ekki brjóta saman.

EKKI ætlað fyrir leikmenn eða björgunarmenn sem ekki eru atvinnumenn.

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| HITASTIG VIÐ NOTKUN:           | 0 °C til 50 °C   |
| STYTTIRI TÍMA GEYMSLUHITASTIG: | -30 °C til 65 °C |
| LENGRI TÍMA GEYMSLUHITASTIG:   | 0 °C til 35 °C   |

## NEDERLANDS

### Gebruiksaanwijzing

1. Scheer overmatig haar weg en wrijf de huid droog.
2. Breng de elektrode aan door één rand stevig op de patiënt aan te brengen en deze gelijkmatig van die rand naar de andere rand te ‘rollen’. Zorg dat er geen luchtzakken tussen de gel en de huid ontstaan.
3. Sluit de elektroden aan.
4. Sluit de ECG-afleidingen aan voor demand-stimulatie.

### Belangrijk

**Let op:** vervang de elektroden na 24 uur of na 8 uur continue pacing.

- Niet openen totdat u klaar bent om het product te gebruiken.
- Niet gebruiken als de gel droog is.
- Uitsluitend gebruiken met pacemaker-/defibrillatorproducten van ZOLL®.
- Niet vouwen.

Niet aanbevolen voor gebruik door leken of niet-beroepsmatige hulpverleners.

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| WERKINGSTEMPERATUUR:                  | 0 °C tot 50 °C   |
| BEWAARTEMPERATUUR KORTDURENDE OPSLAG: | -30 °C tot 65 °C |
| BEWAARTEMPERATUUR LANGDURIGE OPSLAG:  | 0 °C tot 35 °C   |

# Stat-padz® II

## DANSK

### Brugsanvisning

1. Fjern overskydende hårvækst og tør huden.
2. Sæt elektroden på ved at sætte den ene kant godt fast på patienten og ”rul” den glat fra den ene kant til den anden. Pas på, at der ikke kommer luftbobler mellem gelen og huden.
3. Tilslut elektroderne.
4. Tilslut EKG ledninger til pacing efter behov.

### Vigtigt

**Forsigtig:** udskift elektroderne efter 24 timer eller efter 8 timers kontinuerlig pacing.

- Produktet må ikke åbnes, før det skal bruges.
- Må ikke anvendes, hvis gelen er tør.
- Må kun anvendes i forbindelse med pacemaker- eller defibrillatorprodukter fra ZOLL®.
- Må ikke foldes.

Ikke anbefalet til brug af lægfolk eller ufaglærte redningsfolk.

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| DRIFTSTEMPERATUR:              | 0 °C til 50 °C   |
| KORTTIDSOPBEVARINGSTEMPERATUR: | -30 °C til 65 °C |
| LANGTIDSOPBEVARINGSTEMPERATUR: | 0 °C til 35 °C   |

## DEUTSCH

### Gebrauchsanweisung

1. Überschüssigen Haarwuchs stutzen und Haut trocken wischen.
2. Elektrode mit einer Kante fest am Patienten ankleben und dann gleichmäßig von dieser Kante zur anderen „abrollen“. Darauf achten, dass sich keine Luftbläschen zwischen Gel und Haut bilden.
3. Elektroden anschließen.
4. EKG-Ableitungen zur bedarfsgesteuerten Elektrostimulation anschließen.

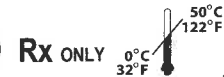
### Wichtig

**Achtung:** Elektroden nach 24 Stunden oder nach 8 Stunden kontinuierlichem Schrittmacherbetrieb ersetzen.

- Produktverpackung erst kurz vor Gebrauch öffnen.
- Nicht verwenden, wenn Gel trocken ist.
- Nur mit Schrittmacher-/Defibrillatorprodukten von ZOLL® verwenden.
- Nicht knicken.

Nicht zur Verwendung durch Laien oder nicht speziell geschulte Retter empfohlen.

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| BETRIEBSTEMPERATUR:       | 0 °C bis 50 °C   |
| KURZZEIT-LAGERTEMPERATUR: | -30 °C bis 65 °C |
| LANGZEIT-LAGERTEMPERATUR: | 0 °C bis 35 °C   |



R2001-86 Rev. G

Side 1 of 2